

Communiqué

Bieler Budget 2016: inakzeptabel und mutlos

Der Gemeinderat hat heute zwei Varianten für das Budget 2016 der Stadt Biel vorgestellt. Aus Sicht der Grünen ist die Variante I inakzeptabel und die Variante II mutlos. Zwar verzichtet die Variante II auf die Kürzungen bei der Ludothek, den schulischen Aktivitäten und teilweise bei der Schwanenkolonie. Der überwiegende Teil der Kürzungen, die der bürgerliche Stadtrat im Frühjahr beschlossen hatte, sind aber auch in Variante II enthalten. Diese betreffen vor allem die Ärmsten unserer Stadt und das Personal. Die Grünen werden sich in der Beratung im Stadtrat für ein gerechtes Budget einsetzen, das die Leistungen für die vielfältigen Bedürfnisse der Bevölkerung unserer Stadt erhält.

Im letzten Frühjahr hatte die bürgerliche Mehrheit des Stadtrats dem Gemeinderat einen unmöglichen Auftrag für das Budget 2016 erteilt: mit einer ungenügenden Anpassung der Steueranlage um nur einen Zehntel hätte der Gemeinderat ein ausgeglichenes Budget präsentieren sollen. Diese Quadratur des Kreises löst der Gemeinderat mit zwei Varianten für das Budget 2016. Während die Variante I die Erhöhung der Steueranlage um einen Zehntel und alle Kürzungen übernimmt und damit zwangsläufig ein Defizit budgetiert, ist die Variante II mit einem zusätzlichen halben Steuerzehntel ausgeglichen und erlaubt den Verzicht eines Teils der Kürzungen. Allerdings hält auch die Variante II am Gros der Kürzungen fest.

Die Grünen unterstützen den Erhalt des Beitrags an die Ludothek, die Wiederaufnahme eines Teils des Beitrags an die Schwanenkolonie und den Verzicht auf die Streichung bei den schulischen Aktivitäten in der Variante II. Das ist ein Erfolg für alle, die sich für eine lebenswerte und vielfältige Stadt einsetzen. Dem stehen allerdings Kürzungen im Sozialen, beim Personal, in der Bildung und bei den älteren Menschen gegenüber. Die Grünen werden sich für den Erhalt dieser wichtigen Leistungen einsetzen:

- *Die Kürzungen im Sozialen verschärfen die Situation der Ärmsten unserer Gesellschaft noch weiter. Statt Verantwortung zu übernehmen und die Armut zu bekämpfen, zielen die Kürzungen beim Grundbedarf für den Lebensunterhalt, die Senkung der Mietzinslimits und der Abbau der Integrationsangebote darauf ab, ein würdiges Leben zu erschweren oder ganz zu verunmöglichen. Dies kommt letztlich einer Politik der Vertreibung der Armen aus der Stadt gleich, wogegen sich die Grünen vehement wehren.*
- *Mit dem Stellenwiederbesetzungsmoratorium kam das Personal zuletzt massiv unter Druck. Die ausbleibende Besetzung von bestehenden Stellen, trotz zunehmender Ansprüche an die Erbringung öffentlicher Leistungen, bleibt ein Dauerthema. Die Streichung von Stellen etwa bei der Marktpolizei ist hier völlig fehl am Platz und schafft ein Klima der Verunsicherung.*
- *Mit der Erhöhung der Klassengrösse werden die Qualität der Bildung und die wichtige Integration junger Menschen gefährdet.*
- *Der gerade für ältere Menschen wichtige Zugang zum öffentlichen Verkehr wird mit der vollständigen Streichung der Verbilligung der öV-Abos und der in Aussicht gestellten Aufhebung von Bushaltestellen erschwert. Dazu kommt die Streichung des Beitrags an Pro Senectute, die deswegen wichtige Dienstleistungen für das Wohnen zu Hause streichen muss.*

Der Kampf um Beiträge, welche das Budget kaum belasten, für die Betroffene aber schwerwiegende, sogar existentielle Folgen haben, ist unwürdig und eine Geringschätzung der mit viel Engagement geleisteten Arbeit des Personals und der Organisationen und Institutionen unserer Stadt.

Die Grünen anerkennen, dass die Finanzen der Stadt Biel aus dem Lot geraten sind. Wirklich nachhaltig saniert werden können die Finanzen aber nur, wenn die Einnahmen den Bedürfnissen einer lebenswerten Stadt angepasst werden. Die unsozialen Steuersenkungen der letzten zehn Jahre müssen rückgängig gemacht werden. Die im regionalen Vergleich tiefen Steuern zeigen nicht zuletzt, dass hier der grösste Handlungsbedarf besteht. Nur so kommen wir weiter!

Auskunft:

Urs Scheuss, Präsident, 078 795 91 83

Fritz Freuler, Vizepräsident Grüne Stadtratsfraktion, 079 241 34 01

Christoph Grupp, Präsident Grüne Stadtratsfraktion, 032 341 11 45

Communiqué

Budget biennois 2016 : inacceptable et sans courage

Le Conseil Municipal a présenté aujourd'hui deux variantes pour le budget 2016 de la ville de Bienne. Pour les Verts la variante I est inacceptable et la variante II sans courage. Certes, dans la variante II il renonce aux réductions des subventions à la ludothèque, aux activités scolaires et en partie à la Colonie des Cygnes. La plus grande partie des réductions, décidées par la majorité bourgeoise au Conseil de Ville de ce printemps, sont maintenues dans la variante II. Celles-ci touchent avant tout les plus pauvres de notre ville et le personnel. Les Verts s'engageront dans les débats au Conseil de Ville pour un budget équitable, qui comprenne les prestations pour les besoins de la population de notre ville.

Au printemps dernier, la majorité bourgeoise du Conseil de Ville a donné au Conseil Municipal un mandat impossible pour le budget 2016 : avec une adaptation insuffisante de la quotité d'impôt d'un dixième, le Conseil Municipal devait présenter un budget équilibré. Le Conseil Municipal a résolu la quadrature du cercle en présentant deux variantes du budget 2016. Alors que la variante I intègre l'augmentation de 1/10ème de la quotité d'impôt ainsi que toutes les réductions et inévitablement un déficit, la variante II avec un demi dixième supplémentaire permet de renoncer à une partie des réductions. Bien que la variante II les maintienne pour la plupart.

Les Verts se prononcent pour le soutien à la Ludothèque, la reprise d'une partie de la contribution à la Colonie des Cygnes et le renoncement aux coupures dans les activités scolaires de la variante II. C'est un succès pour tous ceux qui se sont engagés pour une ville vivante et diversifiée. Cependant les réductions dans le domaine social, le personnel municipal, la formation et les aînés sont maintenues. Les Verts s'engageront pour le maintien de ces prestations importantes :

- *Les réductions dans le domaine social péjorent encore davantage la situation des plus pauvres de notre société. A la place de prendre la responsabilité et de combattre la pauvreté, ces décisions ont pour objectif de réduire les minimas pour les besoins vitaux, ceux pour le loyer et de supprimer les offres pour l'intégration. Ces mesures attaquent la dignité des personnes, la détruit même. Cela équivaut à une politique d'expulsion des pauvres de la ville, contre laquelle les Verts s'opposent avec véhémence.*
- *Avec le moratoire sur les postes de travail, le personnel est déjà massivement sous pression. L'occupation des postes vacants, au vu de l'augmentation des demandes de prestations publiques, reste un thème récurrent. La suppression des postes par exemple à la Police des Marchés est hors de propos et crée un climat d'insécurité.*
- *L'augmentation de l'effectif des classes met en danger la qualité de la formation et la nécessaire intégration des jeunes.*
- *La suppression totale des réductions de l'abonnement et le projet de suppression de certains arrêts de bus rendent difficile l'accès aux transports publics particulièrement important pour les personnes âgées. De plus s'ajoute la suppression de la contribution à Pro Senectute, qui de ce fait devra, elle aussi, renoncer à des services permettant le maintien à domicile.*

Devoir lutter pour maintenir des contributions, qui chargent à peine le budget mais qui sont nécessaires voir indispensables pour les personnes concernées est indigne. Cela indique aussi un certain mépris pour l'engagement du personnel, des organisations et institutions de notre ville.

Les Verts reconnaissent que les finances de la ville de Bienne sont sorties des rails. Elles peuvent être assainies durablement, mais seulement en adaptant les recettes aux besoins et aux valeurs de la ville. Les diminutions d'impôts antisociales de ces dernières années doivent être récupérées. La comparaison des quotités d'impôts dans la région montre que c'est ici qu'il y a le plus grand besoin d'agir. Ainsi seulement on peut avancer!

Renseignement:

Urs Scheuss, président, 078 795 91 83

Fritz Freuler, vice-président du groupe des Verts au Conseil de Ville, 079 241 34 01

Christoph Grupp, président du groupe des Verts au Conseil de Ville, 032 341 11 45